

**ВОСКРЕСНИЙ  
Листок**  
25 березня 2018



**RESURRECTION  
NEWSLETTER**  
25 March 2018

**Український Православний Собор Успіння Пресвятої Богородиці  
Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral**

1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Parish Priest: Rev. Fr. Ihor Okhrymchouk Parish Council President: Michael Reshitnyk

Tel: Church Office 613-728-0856 Cell (24 hours): 613-325-3903

**E-mail/Е-пошта:** [stamaryuocc@sympatico.ca](mailto:stamaryuocc@sympatico.ca) **Facebook:** [www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa](http://www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa)  
**Church Website / Церковна Веб-Сторінка:** [www.ukrainianorthodox.info](http://www.ukrainianorthodox.info)

**КАЛЕНДАР БОГОСЛУЖЕННЯ**

субота 24 березня	10:00	Похвала Пресвятої Богородиці (Субота Акафісна) – Поминальна Літургія – Сорокоусти ( <i>Спільна тризна після Богослуження</i> )
	18:00	Вечірня
неділя 25 березня	<b>9:30</b>	<b>5-а Неділя Великого Посту – Прп. Марії Єгипетської – Літургія</b> ( <i>Св. Марка 10:32-45</i> )
середа 28 березня	10:00	Літургія Ранішосвячених Дарів <i>Після Літургії – спільна пісна перекуса та клас вивчення біблії</i>
субота 31 березня	10:00	Лазарева Субота – Поминальна Літургія – Сорокоусти
	18:00	Вечірня
<b>неділя 1 квітня</b> <b>Вербна Неділя</b>	<b>10:00</b>	<b>Літургія і Освячення Лози</b> ( <i>Св. Івана 12:1-18</i> )

**SCHEDULE OF SERVICES**

Saturday, March 24	10 am	Glorification of the Birth-Giver of God (Akafist Saturday) – Memorial Liturgy – Sorokousty ( <i>Potluck Fellowship Luncheon after the Liturgy</i> )
	6 pm	Vespers
<b>Sunday, March 25</b>	<b>9:30</b>	<b>5<sup>th</sup> Sunday of Great Lent – Venerable Mary of Egypt – Liturgy</b> ( <i>St. Mark 10:32-45</i> )
Wednesday, March 28	10 am	Liturgy of Pre-Sanctified Gifts <i>Followed by Lenten snack and Bible study class in the church hall</i>
Saturday, March 31	10 am	Lazarus Saturday – Memorial Liturgy – Sorokousty
	6 pm	Vespers
<b>Sunday, April 1</b> <b>Palm Sunday</b>	<b>10 am</b>	<b>Liturgy &amp; Blessing of the Willows</b> ( <i>St. John 12:1-18</i> )

**УРОКИ НЕДІЛЬНОЇ ШКОЛИ**  
**для дітей 4 літ і старше**

**10:00 – 11:00**

**SUNDAY SCHOOL**  
**for children 4 years & older**

<b>ОГОЛОШЕННЯ</b> Всі події відбуваються в церковні залі	<b>ANNOUNCEMENTS</b> All events take place in the church hall
<b>Поминальні Свічки</b> можна купити за \$20. Просимо звертатися до Слави, Вівтарного старшого брата.	<b>Memorial Candles</b> are available for \$20 each. Please see Slava, the elder Altar server.
<b>Лекції Вивчання Біблії</b> – В середу ввечері, 18:30 – 20:00. Прошу принести свою власну Біблію. За інформації просимо звернутися до о. Ігоря.	<b>Bible Study Classes</b> – Wednesday evening, 6:30pm - 8pm. Participation via Skype also possible. Please bring your own Bible. For information, please contact Fr. Ihor.

***Пригадуємо приступити до  
Сповіді та до Святого Причастя  
під час Великого Посту***

Сповідь відбувається щонеділі о 9:30, або 30 хвилин перед кожним Богослуженням під час Великого Посту. Ви також можете домовитися з о. Ігорем зустрітися у зручний для Вас час. Якщо Вам або ріднім не можливо прийти до церкви то можна домовитися з о. Ігорем щоб прийняти Сповідь і Св. Причастя в дома.



***A kind reminder to come for  
Confession and Holy Communion  
during Great Lent***

Confession is heard every Sunday morning at 9:30am, or 30 minutes before any Liturgy during Great Lent. Otherwise, please contact Fr. Ihor to arrange for a mutually agreeable time. If you, a family member or a friend is not able to come to church, please contact Fr. Ihor to arrange to receive Confession and Holy Communion at home.

**Fifth Sunday of Lent – Sunday of St. Mary of Egypt**

This week of Great Lent, the Church celebrates the memory of St. Mary of Egypt. The story of St. Mary is the story of a repentant harlot. Why does the Church find this story so important? Why does the whole Orthodox world remember this woman?

Her life tells us about how, from her early youth, she carried on an extremely debauched life and then, more like a tourist than a pilgrim, decided to go to Jerusalem for the feast of the Exaltation of the Honorable Cross of the Lord. But a mysterious power would not let her into the church until she became conscious of her sins and called out to the Mother of God and to the Lord for mercy. Then she was able to enter the church, and shaken to the core, resolved to spend the rest of her life in prayer and repentance. Many years later, the saintly monk Zosimas met her in the desert; it is from him that we know her story.

**What message—across centuries and countries—does her life give us?** It is the story of finding hope. Mary had a reality, which, for the time being, suited her. As the poet said, “wine and men were her atmosphere.” But she had no future; she only had what one prefers not to think about. Soon her charms would wilt—especially soon due to her unhealthy lifestyle—and men would lose all interest in her, turning their attention to new victims with social temperaments, and she would become lonely, cast off, and lacking means for sustenance. But in turning to God she found hope—hope not only that her earthly life would be filled with dignity and meaning, but most importantly that before her is eternal life.



## PREPARING FOR EASTER

Maybe you thought about participating in a Lenten discipline but didn't quite get around to doing so. You are not alone. But it's not too late. During Holy Week, beginning Palm Sunday and carrying through to Easter Sunday, consider engaging in an act of sacrifice or devotion. Give up something (chocolate, the meat, all animal products, alcoholic beverages, TV), be kinder and more forgiving and patient with yourself and others. Alternatively, or additionally, commit to a daily activity designed to help focus your mind on the spiritual. Consider a reading plan from the Scriptures for the week or if you aren't already in the habit, commit to regular daily prayer. Pray when you wake up, at breakfast, lunch, supper, and before bed. If you already pray in the morning and/or before going to bed, consider adding another prayer during the day. If you aren't sure how or what to pray, you can't go wrong with The Lord's Prayer. The Book of Psalms is also known as the Bible's prayer book, so you could choose a psalm to read at each prayer time or once per day. God gives us 1,440 minutes every day. Holy Week provides us with the opportunity to use one or more of those minutes to pray and offer God our gratitude.

## ПІДГОТОВКА ДО ПАСКИ

Можливо, ви думали спостерігати за Великим Постом, але це не зовсім так. Ви не самотній. Але вже не пізно. Під час Страсного Тижня, починаючи з Вербної Неділі і проводячи до Великодньої Неділі, розгляньте питання про вчинення жертви або відданості. Покиньте щось (шоколаду, м'ясо, всі тваринні продукти алькогольні напої, телевізор), будьте добрі і прощальні і терплячі з собою та іншими. Крім того, або додатково, зобов'язуйтеся виконувати повсякденну діяльність, спрямовану на те, щоб зосередити свій розум на духовному. Розгляньте план читання з Писань на тиждень або якщо ви ще не звикли, регулярно щоденно молитесь. Моліться, коли ви прокинетесь, на сніданок, обід, вечерю та перед сном. Якщо ви вже молитесь вранці та/або перед сном, подумайте додати чергової молитви протягом дня. Якщо ви не знаєте, як і чим молитися, не можна помиритися з молитвою до Господа Отче Наш. Книга Псалмів також відома як молитовна книга Біблії, та можна вибрати псалом для читання при кожному молитовному часі або раз на день. Бог дає нам 1,440 хвилин щодня. Страсний Тиждень надає нам нагоду присвятити одну хвилину або більше, щоб молитись і подати Богові нашу подяку.

## ПРЕПОДОБНА МАРІЯ ЄГИПЕТСЬКА.

Свої подвиги вони вчинили в VI столітті, за царювання імператора Юстина Старшого. І у вічність відійшли, залишившись у пам'яті людській подячно. ...Тоді завойовницька Римська імперія(Візантія) розрослася далеко на Схід. У Палестині, в одному з монастирів, перебував старець, знаний на ім'я Зосима. Прийшов він туди юнаком і аж 50 років подвизався у постах і молитвах, за що й одержав від Господа дар прозорливості й чудотворення. Маючи видіння Ангела, він переселився у монастир в пустині, котрий мав традицію що монахи на великий піст йшли в пустині і там проводили час у молитві і пості аж до Страсного четверга.

Зосима, перебуваючи в пустелі і живучи дуже строгим аскетичним життям, під час молитви побасчив дуже худу особу, обпечену сонцем і зі жменю сивого волосся на голові. Коли Зосима хотів наблизитись то він зрозумів, що це жінка, котра в молитві перебувала в пустелі багато десятиліть і вона попросила у зосими благословення.

Це була Марія, котра розповіла зосимі про своє життя і коли вони молились то вона піднялась десь на лікоть на землю. Марія Єгипетська розповіла йому про своє життя та перетворення у Христі, коли вона перейшла від блудниці, котра з радістю та за своїм бажанням бажала наситити себе маючи якомога більше стосунків з чоловіками, до життя і молитви у пустелі понад сорок років.

Марія Єгиптянка у 12 років втекла від батьків аж в Александрію, де розпочала бурхливе розпусне життя. І не з потреби грошей, а з похоті – ненаситно міняла коханців. Цілих 17 шалених років до нестями віддавалася жадливому розтлінню душі й тіла. Одного дня, коли Марії виповнилося вже 29 років, гуляючи на набережній, вона побачила, як багато людей із Єгипту та Лівії сідають на корабель. Розпитала і дізналася, що вони відпливають до Палестини, щоб відзначити там свято Воздвиження Хреста Господнього. Заради цікавості з натовпом пройшла на корабель і вона. Ні квитка, ні грошей, ні харчів у неї не було. Але упевнена була: принадливість дасть їй усе. Вона безсоромно грішила і в дорозі, і в Єрусалимі, коли туди прибула.

Розпочалося свято у великому найкрасивішому храмі. До нього разом з іншими попрямувала й Марія. Проте зненацька невидима сила відштовхнула її від входу. Це дуже здивувало. Та вона не звикла відступати, якщо чогось бажала. Не звикла до заборон. Спробувала увійти до церкви вдруге. І знову невидима рука відкинула її на

площу. Чотири рази вона піднімалася й робила спроби увійти. Але щоразу хтось невидимо відволікував її од дверей.

Служба Божа йшла у храмі. Усі люди були всередині його. А вона, нікому не потрібна, сиділа на паперті зовсім одна. В її душі кипіла буря: образа і злість, приниження й розпач були такими, як ніколи. Від безсилля уперше занило серце, й Марія залилася гіркими сльозами. А коли вщухла, зрозуміла причину відторгнення її від Господнього дому: мерзенність власного життя! Довго біла себе в груди й каялась, з молінням звернулася до Божої Матері – просила змилюватися над нею, грішною. І тоді ніби хтось підняв її і вивів до храмових дверей. Вона сором'язливо, уперше в житті, увійшла всередину церкви і вклонилася Животворящому Хресту. Отож Маріїна молитва не залишилася без уваги. А коли служба скінчилася і вона виходила, то почула голос: “Перейди Йордан і там знайдеш спокій”.

Не вагаючись, не сумніваючись, вона й пішла за цим покликом, опинившись у пустелі, де вже перебуває 47 років! Досягти спокою було найбільшою метою. Та йому передувала довга, нестерпно виснажлива боротьба протягом років, де кожний день здавався століттям. Її боротьба тривала по всіх фронтах: за фізичне виживання, із великими стражданнями від невимовних голоду, спраги і спеки або ж нічного холоду.

...Наостанок сказала ченцеві: “Я живлюся їжею нетлінною – надією...” Вона просила Зосиму нічого не розповідати про неї, поки вона жива. Наступного року попросила старця не виходити з обителі разом з усіма на початку Великого посту. “Та й не зможеш ти вийти”, – зауважила. А у Великий Четвер, додала, щоб прийшов на берег Йордану із сосудом з Тілом і Кров'ю Христа – вона хотіла причаститися святих Тайн.

Через рік, як завжди, ченці вирушили у дорогу, а Зосима лежав хворий, згадуючи пророчу сповідь пустельниці. Проте у Великий Четвер видужав і вчинив, як просила жінка. Увечері, чекаючи на визначеному місці, побачив її на протилежному березі ріки. Вона перстом навхрест осінила воду і пішла по ній – як по суходолу. Причастившись із рук ченця, прочитала молитву “Нині відпускавши”. І знову попросила через рік прийти. Та й пішла по воді, зникаючи.

І третього року Зосима прийшов на зустріч із Марією. Та побачив мертве тіло праведниці. А на піску прочитав накреслене нею послання до нього: “Зосимо! Поховай тут тіло бідної Марії... і молись за ту, яка відходить до Господа”. Чернець розхвилювався і знітився: адже абсолютно не було чим викопати могилу в пустелі. Дуже засмутився. Та раптом із глибини пустелі прибіг лев і, не звертаючи уваги на чоловіка, почав швидко рити лапами яму. Коли вже та була досить глибока, лев побіг назад у далечінь, а старець передав тіло преподобної землі, засипав його і пом'янув Марію. А сталося це 522 року по Різдву Христовому.

Коли повернувся до монастиря, то розповів усе братії й описав цю дивовижну подію у своєму рукописному труді. Преподобна Марія Єгипетська стала прикладом і для Зосими, і всіх нас, християн. Вона показала, що каюття – лише початок. До нового життя веде велика боротьба з гріхами, аж до перемоги їх. З Божою поміччю преподобна досягла високого рівня святості. Щороку в 5-ту неділю Великого посту Свята церква вшановує пам'ять преподобної Марії Єгипетської та Зосими.

## Youth & Family Activities in March

For registration and more information, contact: Nataliya Chabanyuk (tel: 613-884-0580,  
email: [nchabanyuk@gmail.com](mailto:nchabanyuk@gmail.com))

### МАЙСТЕРНЯ ПИСАНОК

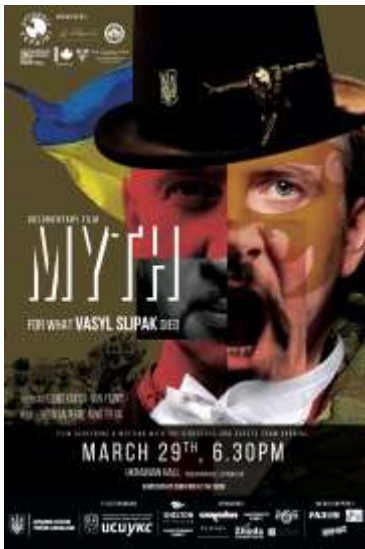
в п'ятницю 30 березня, 16:00 – 18:00, в церковні залі  
Дорослі \$20 Родина \$25 Набір для писанкарства \$30

Для дорослих та дітей віку 5 років і старше – Діти мають постійно бути під наглядом батьків

**Попередня реєстрація обов'язкова** (Наталя 613-884-0580, [nchabanyuk@gmail.com](mailto:nchabanyuk@gmail.com))



Date	Time	Description	Age Group	Cost
Sunday, March 25	11 am – 2 pm	Crochet & finger knitting; needle-felted eggs; sock bunnies	All ages	by donation
Wednesday, March 28	6 pm – 7:30 pm	Wet-felted Easter eggs	Children 4 years & older	\$15 per child
Friday, March 30	10 am – 11:30 am	Wet-felted Easter eggs	For children aged 6 years & older (children under 6 years old must have parental supervision)	\$15 per child per session
	11:30 am - 1 pm	Baking & decorating Easter bread		
	12 pm - 1:30 pm	Needle-felted Easter eggs		
	2 pm – 5 pm	Needle-felted spring fairies	For adults and children 8 years & older (children will be able to make candles at the end of this class if time permits)	\$30 per person
	2 pm – 3 pm	Candle making	For children aged 6 years & older (children under 6 years old must have parental supervision)	\$15 per child
	4 pm – 6 pm	PYSANKA Workshop	For Adults and Children (5 years & older, children must have parental supervision)	\$20 per person \$25 per family \$30 Pysanka Kit



**Четвер, 29 березня, 18:30, в церковні залі**  
**Фільм Міф: за що загинув Василь Сліпак (2018)**

Режисери Леонід Кантер та Іван Ясній (відомі фільмом *Добровольці Божої Чоти*, 2015). Історія про славетного тенора Паризької опери, який покинув світську славу і подався на фронт захищати Україну, де й загинув. Після фільму – розмова з режисерами та братом співака-воїна – Орестом Сліпаком.

Пожертви, зібрані під час події, підуть на підтримку програми Фондації Василя Сліпака з реабілітації українських військових від пост-травматичного стресового розладу. Подія організована в рамках туру по Канаді, яким займається організація "Допомога Україні". Показ відбувається завдяки Україно-канадському кінофестивалю та спільним зусиллям Конгресу Українців Канади, Ліги Українців Канади і Товариства Українських Канадських Професіоналістів та Підприємців Оттави.

Вхід за добровільну пожертву.

**Thursday, March 29, 2018, 6:30 pm in the church hall**

**Premiere screening of the film *Myth: What Has Wassyl Slipak Died For (2018)***

by Leonid Kanter and Ivan Yasniy (known for the film *The Ukrainians/ Volunteers of God's Squad*, 2015). The story tells about life and death of Wassyl Slipak, a world class opera star in France, who returned home to Ukraine to defend his motherland against Russian invasion. Meet the film's directors and brother of the singer, Orest Slipak. Funds raised at the event will support the Wassyl Slipak Foundation ongoing Family Re-Integration Program for ATO veterans. The screening is a part of cross-Canada tour organized by Dopomoha Ukraini – Aid Ukraine. The event is organized by the Ukrainian Canadian Film Festival (UCFF) and joint efforts of the Ukrainian Canadian Congress (UCC), League of Ukrainian Canadians (LUC) and Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Ottawa (UCPBA). Admission by donation at the door.

Детали / details: <https://www.facebook.com/events/370899573320826/>

Загальні Інформації	General Information
<b>Хрещення</b> Батьки особисто зустрічаються з о. Ігорем щоб полагодити хрещення. Куми (хрещенні батьки) мусять бути православними християнами. Батьки зобов'язані виховати своїх хрещених дітей згідно з вченням православної церкви.	<b>BAPTISMS</b> – Parents must arrange a personal meeting with Father Ihor to make arrangements. Godparents must be practicing Orthodox Christians. Baptizing a child in the Orthodox faith presupposes that the child will be raised as an Orthodox Christian.
<b>Вінчання</b> Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з о. Ігорем заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в церкві можуть бути певні умовини.	<b>WEDDINGS</b> – Couples wishing to marry in the church must meet with Father Ihor to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply.
<b>Український Бутік</b> Відкритий після Богослужень, або за домовленням (тел. 613-830-1472)	<b>UKRAINIAN BOUTIQUE</b> – Open after Liturgy, or by appointment (tel. 613-830-1472)
<b>Освячення Домів – Можна замовити</b> – Щоб домовитися просимо звернутися до о. Ігоря	<b>HOUSE BLESSINGS – On request</b> – To make arrangements please contact Fr. Ihor.
<b>Членство</b> Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору та Української Православної Церкви Канади просимо звернутися до Отця Ігоря	<b>CHURCH MEMBERSHIP</b> – To inquire about becoming a member of our Cathedral and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada please contact Fr. Ihor.
<b>Запрошуємо Вас до церковного хору</b> Проби кожен четвер о 19:30 в церкві. За інформації прошу звертатися до Оксани (е-пошта: ogenina@nursesunions.ca)	<b>CHURCH CHOIR</b> welcomes new members. Rehearsals every Thursday evening, 7:30pm, in the choir loft. Contact Oxana for information (email: ogenina@nursesunions.ca)
<b>Пастирська Опіка:</b> Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, прошу дати знати о. Ігорю.	<b>PASTORAL CARE</b> – If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Ihor.
<b>Винаймання церковної залі</b> – За інформації : тел. 613-722-1372, веб-сторінка <a href="http://www.1000byron.org">www.1000byron.org</a>	<b>HALL RENTAL</b> – For information about renting the church hall – Tel: 613-722-1372, Website: <a href="http://www.1000byron.org">www.1000byron.org</a>
Щоб отримувати наш <b>Листок через е-пошту</b> прошу дати знати Отцеві Ігорю (stamaryuocc@sympatico.ca). Копії попередніх Листків знаходяться на нашій церковній веб-сторінці. Щотижнева електронна пошта містить додаткову інформацію.	To receive our <b>SUNDAY NEWSLETTER BY EMAIL</b> every week, please email Father Ihor (stamaryuocc@sympatico.ca). Copies of previous newsletters can be found on our church's website. Please note that the weekly email contains additional information.
<b>УКРАЇНСЬКІ ПОДІЇ В ОТТАВІ</b> За інформації: <a href="http://www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html">www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html</a>	<b>UKRAINIAN EVENTS IN OTTAWA</b> Information is available at <a href="http://www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html">www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html</a>

**Пожертвування на нашу Церкву** – Коли ви жертвуєте \$10 або більше, то ви отримуєте від нас квитанцію котру ви можете використати при оформленні ваших щорічних податків.

**Donations to our Church** – When you donate \$10 or more then you will receive an income tax receipt from our church for your donations. You may also make donations to our church through United Way: Contact the Ottawa branch of the United Way and inform them that you wish to donate to the Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa. Our church's name in Canada Revenue Agency's (CRA's) registry is *Ukrainian Orthodox Church of St. Mary, Ottawa*, or you can use our official charity number 108148263RR0032

*Lesia Ukrainka Ottawa Branch of the Ukrainian Womens' Association of Canada*

**Next Sunday – March 25 березня – в наступну неділю**

**SPRING BAZAAR – ВЕСНЯНИЙ БАЗАР**

**11:30 - 16:00**

*Ukrainian food, hot lunch, crafts, bake sale, Ukrainian handicrafts & more*